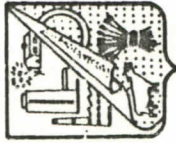


Partnerschaftsurkunde



Serment de Jumelage

Wir, die Bürgermeister der Gemeinden
Muizon und Kleinwinterheim

als freiwählte Vertreter unserer Mitbürger,
aufgrund der Beschlüsse unserer Gemeindevertretungen
in der Gewißheit, dem aufrichtigen Bestreben und tiefen
Bedürfnis unserer Bevölkerung zu entsprechen,
verpflichten uns heute feierlich, auf eine freundschaftliche
Zusammenarbeit zwischen Franzosen und Deutschen im
Geiste von Freiheit und gegenseitigem Verständnis
hinzuarbeiten, indem wir enge, ständige Verbindung
halten zwischen den Verwaltungen unserer Gemeinden
und einen regen Austausch zwischen den Familien
und Vereinen fördern, insbesondere zwischen der
jungen Generation.

Unsere solchermaßen bereinigten Bemühungen sollen
sowohl zu einer besseren Zukunft unserer beiden Völker
als auch der einzelnen Bürger unserer Gemeinden
beitragen.

In diesem Geiste echter Freundschaft und gegen-
seitiger Verständigung bestätigen die beiden
Gemeinden diese Partnerschaftsurkunde heute durch
die Unterschrift ihrer Bürgermeister.

Georg Finkler

J. FINKLER
Bürgermeister von Kleinwinterheim

Nous Maires des communes de
Kleinwinterheim et Muizon

librement désignés par les suffrages de nos concitoyens,
certains de répondre à leurs aspirations profondes et à
leurs besoins réels, après l'accord de nos Conseils
Municipaux exprimant la volonté de nos populations,

prenons ce jour l'engagement solennel de travailler
une coopération fraternelle entre Français et Allemands
dans un esprit de compréhension mutuelle, en
maintenant des liens étroits et permanents entre les
municipalités de nos deux communes, en favorisant
dans tous les domaines les échanges entre les familles,
les Associations et plus particulièrement entre les
jeunes générations.

Nos efforts ainsi conjugués contribueront à un meilleur
avenir de nos deux pays et à un rapprochement de leurs
habitants.

Dans cet esprit de véritable amitié et de compréhension
mutuelle, les deux communes confirment cette charte de
jumelage aujourd'hui par les signatures de leurs
premiers magistrats.

A. BUECHER

Muizon, le 24 Octobre 1981.

A. BUECHER
Maire de Muizon